

Weites Feld  
Martin Ziegelmüller  
Ein Werküberblick

Vaste champ  
Martin Ziegelmüller  
Rétrospective

Vorwort	<i>Avant-propos</i>	6
Editorial des Sponsors	<i>Éditorial du sponsor</i>	8
Natur all over Zu Martin Zieglmüllers Landschaften Matthias Frehner	<i>La nature comme all-over À propos des paysages de Martin Zieglmüller Matthias Frehner</i>	10
Das stille Leben der toten Tiere Caroline Kesser	<i>La vie silencieuse des animaux morts Caroline Kesser</i>	78
Die Stadt – oder die Dialektik der Zivilisationskritik Städteporträts, Katastrophenstädte, Städte bei Nacht, die globale Stadt Konrad Tobler	<i>La ville ou la dialectique de la critique de la civilisation Portraits de villes, villes-catastrophe, villes de nuit, la ville globale Konrad Tobler</i>	94
1968 (Kennedy) Ein Dokument der Ängste und des Suchens Konrad Tobler	<i>1968 (Kennedy) Témoignage des craintes et d'une quête Konrad Tobler</i>	120
Ein Arbeiter unter Arbeitern Martin Zieglmüllers Bilder aus der Arbeitswelt Eveline Suter	<i>Un ouvrier parmi les ouvriers Les tableaux du monde du travail de Martin Zieglmüller Eveline Suter</i>	128
Porträts Nase, Kinn, Mund – alles Details, nur das gesamte Bild zählt Fanni Fetzer	<i>Portraits Nez, menton, bouche – rien que des détails. Seul compte l'ensemble du tableau Fanni Fetzer</i>	154
Jakob schläft Klaus Merz	<i>Frère Jacques Klaus Merz</i>	172
Lieber Martin Heinz Trösch	<i>Cher Martin Heinz Trösch</i>	176
Biografie	<i>Biographie</i>	184
Einzelausstellungen	<i>Expositions personnelles</i>	194
Gruppenausstellungen	<i>Expositions collectives</i>	196
Publikationen	<i>Bibliographie</i>	198
Abbildungsverzeichnis	<i>Index des illustrations</i>	200
Dank	<i>Remerciements</i>	206

Diese Publikation erscheint anlässlich der Ausstellung  
*Ce catalogue paraît à l'occasion de l'exposition*

Weites Feld  
Martin Ziegmüller – Ein Werküberblick  
*Vaste champ*  
*Martin Ziegmüller – Rétrospective*

Kunsthhaus Langenthal  
19. Mai bis 10. Juli 2011  
*du 19 mai au 10 juillet 2011*

Kunstmuseum Bern  
20. Mai bis 14. August 2011  
*du 20 mai au 14 août 2011*

#### Kunstmuseum Bern

Direktor *Directeur*: Matthias Frehner  
Kuratoren *Commissaires d'exposition*: Matthias Frehner, Eveline Suter  
Finanzen, Personal *Finances, personnel*: Andrea Zimmermann  
Restauratorische Betreuung *Travaux de restauration*: Nathalie Bäschlin,  
Béatrice Ilg  
Registatur *Gestion des prêts*: Franziska Vassella, Gabriela Gil Gonzalez  
Öffentlichkeits- und Medienarbeit *Relations publiques et médias*:  
Ruth Gilgen, Brigit Bucher, Aya Christen, Grégoire Bossy  
Kunstvermittlung *Médiation culturelle*: Beat Schüpbach, Simone Moser,  
Karin Lerch  
Ausstellungs- und Facilitymanagement *Gestion montage et technique*  
*d'exposition*: René Wochner, Tom Bieri, Andres Meschter, Martin Schnidrig,  
Alfred Spycher, Roman Studer, Wilfried von Gunten  
Museumsshop *Boutique du musée*: Magali Cirasa

Kunstmuseum Bern  
Hodlerstrasse 8–12  
CH-3000 Bern 7  
www.kunstmuseumbern.ch

#### Kunsthhaus Langenthal

Direktorin *Directrice*: Fanni Fetzter  
Kuratorin *Commissaire d'exposition*: Eveline Suter  
Administration, Finanzen *Administration, finances*: Lotti Vonäsch  
Ausstellungs- und Facilitymanagement *Gestion montage et technique*  
*d'exposition*: Brigitte Jost, Marc Mason  
Kunstvermittlung *Médiation culturelle*: Marietta Meier-Bättig, Andreas Jahn

Kunsthhaus Langenthal  
Marktgasse 13  
CH-4900 Langenthal  
www.kunsthhauslangenthal.ch

#### Katalog *Catalogue*

Herausgeber *Editeurs*: Kunstmuseum Bern, Kunsthhaus Langenthal  
Redaktion *Rédaction*: Eveline Suter  
Texte *Textes*: Fanni Fetzter, Matthias Frehner, Caroline Kesser,  
Klaus Merz, Eveline Suter, Konrad Tobler, Heinz Trösch  
Lektorat Deutsch *Suivi en allemand*: Katrin Günther, Eveline Suter  
Lektorat Französisch *Suivi en français*: Martine Passelaigue  
Übersetzungen *Traductions*: Jean-Philippe Hashold,  
Henri-Alexis Baatsch  
Projektmanagement Kerber Verlag *Organisation du projet*  
*pour Kerber Verlag*: Katrin Günther  
Konzept, Gestaltung *Conception graphique*: P'INC. AG  
Umschlagbild *Couverture*: Murtensee (Gewitter)  
*Le Lac de Morat (Orage)*, 2010, 60 x 73 cm (Abb. ill. 70)

#### Fotonachweis *Crédits photographiques*:

Heinz Egger: 189, 193  
Manu Friederich: 2, 8, 9, 12, 14–18, 21–25, 28, 30, 32, 33, 37–41,  
43, 44, 51, 52, 56, 58, 63–68, 71, 78–83, 85, 87–92, 101–105, 107,  
108, 111–120, 123, 132, 160, 161, 165–171, 173, 182, 200, 202  
Peter Friedli: 195  
Thomas Gerber: 57, 175  
Rosmarie Honegger: 205, 207  
Peter Samuel Jäggi: 133  
Alexander Jaquemet: 1, 10, 19, 29, 31, 34–36, 42, 45–48, 59, 69,  
70, 73, 75–77, 84, 86, 106, 109, 110, 129, 159, 162–164, 172,  
176, 181, 203, 204, 206  
Heini Stucki: 3–7, 11, 13, 20, 26, 27, 49, 50, 53–55, 60–62, 72,  
74, 93, 94, 121, 122, 127, 130, 131, 137–158, 174, 179, 180, 186,  
196, 199  
Fritz Übersax: 177  
Kurt Wolf: 188, 191, 192  
Ruth und et Martin Ziegmüller: 178, 184, 185, 187, 194, 197,  
201  
unbekannt *inconnu*: 183, 190, 198

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

*La Deutsche Nationalbibliothek a répertorié cette publication dans la Deutsche Nationalbibliografie ; les données bibliographiques détaillées peuvent être consultées sur Internet à l'adresse <http://dnb.d-nb.de>.*

Gesamtherstellung und Vertrieb *Production et édition:*

Kerber Verlag, Bielefeld

Windelsbleicher Strasse 166–170

D-33659 Bielefeld

Tel. +49 (0) 5 21/9 50 08-10

Fax +49 (0) 5 21/9 50 08-88

[info@kerberverlag.com](mailto:info@kerberverlag.com)

[www.kerberverlag.com](http://www.kerberverlag.com)

Alle Rechte, insbesondere das Recht auf Vervielfältigung und Verbreitung sowie Übersetzung, vorbehalten. Kein Teil dieses Werkes darf in irgend einer Form ohne schriftliche Genehmigung des Verlages reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

*Tous droits de reproduction, de diffusion et de traduction réservés. Toute reproduction, même partielle, de cet ouvrage, sous quelque forme que ce soit (électronique, photocopie etc.), est interdite sans l'autorisation écrite de l'éditeur.*

© 2011 Kunsthaus Langenthal, Kunstmuseum Bern,  
Kerber Verlag, Bielefeld/Leipzig/Berlin,  
Künstler, Autorinnen und Autoren *l'artiste et les auteurs*

© 2011 ProLitteris, Zürich, für die Schweiz  
© 2011 VG Bildkunst, Bonn, für Deutschland  
für die Werke von *pour les œuvres de* Max Ernst, Rolf Iseli

© Fondation Oskar Kokoschka  
© 2011 ProLitteris, Zürich, für die Schweiz  
© 2011 VG Bildkunst, Bonn, für Deutschland  
für die Werke von *pour les œuvres de* Oskar Kokoschka

Herausgeber und Verlag haben sich bemüht, alle Rechteinhaber zu eruieren. Sollten allfällige Urheberrechte geltend gemacht werden, so wird gebeten, via Verlag mit dem Herausgeber Kontakt aufzunehmen.

*Malgré tous nos efforts, certains ayant droits n'ont pu être identifiés. En cas de droits d'auteur à faire valoir, nous vous invitons à prendre contact avec l'éditeur.*

ISBN 978-3-86678-480-2

Printed in Germany